



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

---

Brussel, 13 juni 2016

Uw brief van:  
Uw kenmerk:  
Ons kenmerk: 47.094/II/PN  
[...]

[...]

Mijnheer de Gedelegeerd Bestuurder,

Ter zitting van 10 juni 2016 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht ingediend tegen de MIVB betreffende de netplannen die in de metrostations en aan de halteplaatsen aan het publiek worden gericht. Op deze plannen wordt de halte “Kemmelberg” in het Frans vermeld met de benaming “*Mont Kemmel*”, terwijl volgens de klager, “Kemmelberg” een plaatsnaam is die niet vertaald kan worden aangezien deze heuvel zich in het homogene Nederlandse taalgebied bevindt, met name in de gemeente Heuvelland.

\*  
\* \*

De VCT stelt vast:

- de haltenaam “Kemmelberg/*Mont Kemmel*” verwijst naar de Kemmelbergstraat/*rue du Mont Kemmel* die zich op het grondgebied van de gemeente Vorst bevindt;
- op de website van de gemeente Heuvelland, onder de rubriek “Toerisme”, waarvan de pagina’s zowel in het Nederlands als in het Frans en het Engels zijn gesteld, wordt de Kemmelberg in het Frans vermeld met de benaming “*Mont Kemmel*”;
- volgens het Nationaal Geografisch Instituut is de benaming in het Nederlands en het Frans van plaatsnamen zoals “Kemmelberg”, in tegenstelling met namen van gemeenten en deelgemeenten, niet wettelijk vastgelegd.

\*  
\* \*

De tram- en buslijnen van de MIVB zijn gedecentraliseerde diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering waarvan de activiteit niet het ganse grondgebied van het Gewest bestrijkt. Met toepassing van artikel 33 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, vallen deze diensten onder de bepalingen uit Hoofdstuk III, afdeling 3 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Bus- en tramhaltes zijn plaatselijke diensten in de zin van de SWT. De teksten, vermeldingen en benamingen die er zijn aangebracht, zijn mededelingen aan het publiek (cf. adviezen 33.442 van 22 november 2001 en 37.077 van 16 februari 2006).

Met toepassing van artikel 18 van de SWT worden in Brussel-Hoofdstad de berichten en mededelingen die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans gesteld.

Aangezien de halte “Kemmelberg” zich op het grondgebied van Brussel-Hoofdstad bevindt moet zij in het Nederlands en in het Frans op de netplannen van de MIVB vermeld worden.

Wat de Franstalige benaming “Mont Kemmel” betreft oordeelt de VCT dat er geen wettelijke grond bestaat die bepaalt dat deze benaming niet mag gebruikt worden.

De VCT acht de klacht ontvankelijk maar ongegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Hoogachtend,

**De Voorzitter,**

[...]